



ELPA 1

0010002

ELPA 6 plus

0060003

WARNING
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

DE

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!

Allgemeine Infos

- Treppenlicht-Zeitschalter, elektronisch
- Multifunktionsgerät mit 10 wählbaren Funktionen, mit Nulldurchgangsschaltung
- Multispannungseingang 8–230 V AC/DC z. B. für Sprechanlagen (nur bei ELPA 1)

Technische Daten

Betriebsspannung: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: 0,3 W
Multispannungseingang: potenzialfrei (nur bei ELPA 1)
Kontakt: Schließer, µ-Kontakt
Schaltleistung: 10 AX (bei 230 V AC, cos φ = 0,3); 16 A (bei 230 V AC, cos φ = 1)
Schaltleistung min.: 10 mA
Glüh-/ Halogenlampenlast: 2600 W
Leuchtstofflampenlast (EVG): 1100 W
LED-Lampen < 2 W: 55 W
LED-Lampen > 2 W: 600 W (400 W VDE geprüft)
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: II nach EN 60669-1 bei bestimmungs-gemäßer Montage

WARNING
Danger of death through electric shock or fire!

EN

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

General information

- Staircase time switch, electronical
- Multi-function device with choice of 10 functions, with zero-cross switching
- Multi-voltage input 8–230 V AC/DC e.g. for inter-com systems (only with ELPA 1)

Technical data

Operating voltage: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequency: 50–60 Hz
Stand-by consumption: 0,3 W
Multi-voltage input: floating (only with ELPA 1)
Contact: NO contact, µ-contact
Switching capacity: 10 AX (at 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (at 230 V AC, cos φ = 1)
Min. switching capacity: 10 mA
Incandescent/halogen lamp load: 2600 W
Fluorescent lamp load (electr. ballast): 1100 W
LED lamps < 2 W: 55 W
LED lamps > 2 W: 600 W (400 W VDE approved)
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: II in accordance with EN 60669-1 subject to designated installation

AVERTISSEMENT
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

FR

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !

Informations générales

- Minuterie d'escalier, électronique
- Appareil multifonction avec 10 fonctions sélection-nables, avec commutation au passage par zéro
- Entrée multitension 8–230 V CA/CC par ex. pour interphones (uniquement pour ELPA 1)

Caractéristiques techniques

Tension de service : 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Fréquence : 50–60 Hz
Consommation stand-by : 0,3 W
Entrée multitension : libre de potentiel (uniquement pour ELPA 1)
Contact : contact à fermeture, microcontact
Puissance de commutation: 10 AX (à 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (à 230 V AC, cos φ = 1)
Puissance de commutation min. : 10 mA
Charge de lampes à incand./halogène : 2600 W
Charge de tube fluorescent : 1100 W
Lampes à LED < 2 W : 55 W
Lampes à LED > 2 W : 600 W (400 W approuvé par VDE)
Degré de protection : IP 20 selon EN 60529
Classe de protection : II selon EN 60669-1 en cas de montage conforme

AVVERTIMENTO
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

IT

- Il montaggio deve essere eseguito esclusi-vamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Informazioni generali

- Temporizzatore resettabile luci scale, elettronico
- Apparecchio multifunzione con 10 funzioni selezio-nabili, con circuito con passaggio per lo zero
- Ingresso multitensione 8–230 V per AC/DC ad es. per impianti citofonici (solo con ELPA 1)

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequenza: 50–60 Hz
Autoconsumo: 0,3 W
Ingresso multitensione: privo di potenziale (solo per ELPA 1)
Contatto: contatto di chiusura, contatto µ
Potenza di commutazione: 10 AX (a 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (a 230 V AC, cos φ = 1)
Potenza di commutazione min.: 10 mA
Carico max lampade a incand./alogene: 2600 W
Carico lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1100 W
Lampade LED < 2 W: 55 W
Lampade LED > 2 W: 600 W (400 W approvato VDE)
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione: II secondo EN 60669-1 con montaggio conforme

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

ES

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusiva-mente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de pro-ceder al montaje o desmontaje!

Información general

- Minutero de escalera, electrónico
- Aparato multifuncional con 10 funciones seleccio-nables, con conmutación en paso por cero
- Entrada de tensión múltiple 8–230 V CA/CC, p. ej., para interfonos (solo con ELPA 1)

Datos técnicos

Tensión de servicio: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frecuencia: 50–60 Hz
Consumo en espera: 0,3 W
Entrada de tensión múltiple: sin potencial (solo con ELPA 1)
Contacto: contacto de cierre µ
Potencia de conexión: 10 AX (a 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (a 230 V AC, cos φ = 1)
Potencia de conmutación mín.: 10 mA
Carga de lámparas incand./halógenas: 2600 W
Carga de lámpara fluorescente (balasto electrónico): 1100 W
Lámparas LED < 2 W: 55 W
Lámparas LED > 2 W: 600 W (400 W aprobado por VDE)
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: II según EN 60669-1 para mon-taje conforme a lo establecido

ATENÇÃO
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

PT

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!

Informações gerais

- Automático de escada, electrónico
- Aparelho multifunções com 10 funções seleccioná-veis, com comutação de passagem por zero
- Entrada de tensão universal 8–230 V CA/CC para, por ex., intercomunicadores (apenas no ELPA 1)

Dados técnicos

Tensão de serviço: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequência: 50–60 Hz
Consumo em stand-by: 0,3 W
Entrada de tensão universal: sem voltagem (apenas no ELPA 1)
Contacto: contacto normalmente aberto, contacto µ
Capacidade de comutação: 10 AX (com 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (com 230 V AC, cos φ = 1)
Potência mín. de comutação: 10 mA
Carga das lâmpadas de halogéneo/incandescentes: 2600 W
Carga de lâmpada fluorescente (balastros elect.): 1100 W
Lâmpada LED < 2 W: 55 W
Lâmpada LED > 2 W: 600 W (400 W VDE aprovado)
Tipo de protecção: IP 20 de acordo com EN 60529
Classe de protecção: II de acordo EN 60669-1 com instalação apropriada

WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

NL

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen

Allgemene info

- Trappenhuis-tijdschakelaar, elektronisch
- Multifunctioneel apparaat met 10 selecteerbare functies met nuldoorgangsschakeling
- Meervoudige spanningsingang 8–230 V AC/DC bv. voor intercominstallaties (alleen bij ELPA 1)

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frequentie: 50–60 Hz
Standby verbruik: 0,3 W
Meervoudige spanningsingang: potentiaalvrij (alleen bij ELPA 1)
Contact: maakcontact, µ-contact
Schakelvermogen: 10 AX (bij 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bij 230 V AC, cos φ = 1)
Schakelvermogen min: 10 mA
Gloe-/ halogeenlampbelasting: 2600 W
TL-lampbelasting (EVSA): 1100 W
LED-lampen < 2 W: 55 W
LED-lampen > 2 W: 600 W (400 W VDE goedgekeurd)
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: II volgens EN 60669-1 bij bedo-elde montage

ADVARSEL
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

DA

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmon-tering!

Generelle informationer

- Tidskontakt til trappelys, elektroniske
- Multifunktionsapparat med 10 valgbare funktioner, med nulgennemgangsskreds
- Multispændingsindgang 8–230 V AC/DC f. eks. til samtaleanlæg (kun til ELPA 1)

Tekniske data

Driftsspænding: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Stand-by effekt: 0,3 W
Multispændingsindgang: potentialfri (kun til ELPA 1)
Kontakt: lukker, µ-kontakt
Koblingseffekt: 10 AX (ved 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (ved 230 V AC, cos φ = 1)
Koblingseffekt min: 10 mA
Gløde-/ halogenlampebelastning: 2600 W
Lysstoflampebelastning (EVG): 1100 W
LED-pærer < 2 W: 55 W
LED-pærer > 2 W: 600 W (400 W VDE-godkendt)
Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: II iht. EN 60669-1 i overensstem-melse med angiven installation

VARNING
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

SV

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/ demontering!

Allmän info

- Trappbelysningstimer, elektroniska
- Multifunktionsapparat med 10 valbara funktioner med nollpunktsbrytning
- Multispänningsingång 8–230 V AC/DC t.ex. för intercom-enheter (endast för ELPA 1)

Tekniska data

Driftspänning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby effekt: 0,3 W
Potentialfri multispänningsingång (endast för ELPA 1)
Kontakt: slutare, µ-kontakt
Kopplingseffekt: 10 AX (vid 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (vid 230 V AC, cos φ = 1)
Kopplingskapacitet min: 10 mA
Effekt glöd/halogenlampor: 2600 W
Lysrörlampslast (EVG): 1100 W
LED-lampor < 2 W: 55 W
LED-lampor > 2 W: 600 W (400 W VDE-godkänd)
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: II II enligt EN 60669-1 vid korrekt montering

VAROITUS
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

FI

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!

Yleistä tietoa

- Porrasvalon aikakytkin, elektroniset
- Monitoimilaitte 10 valittavalla toiminnolla, nollapis-tekytkennällä
- Monijännitetulo 8–230 V AC/DC esim. ovipuhelimille (vain ELPA 1:ssa)

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiustila teho: 0,3 W
Monijännitetulo potentiaaaliton (vain ELPA 1:ssa)
Kosketin: sulkukosketin, µ-kosketus
Kytkentäteho : 10 AX (230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (230 V AC, cos φ = 1)
Kytkentäteho min.: 10 mA
Hehku-/ halogeenilampun kuormitus: 2600 W
Loisteputkilampun kuormitus: 1100 W
LED-lamput < 2 W: 55 W
LED-lamput > 2 W: 600 W (400 W VDE-hyväksytyt)
Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Suojausluokka: Määräystenmukaisessa asennuksessa II standardin EN 60669-1 mukaan

ADVARSEL
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

NO

- Montasje må kun utføres av autorisert elek-troinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demon-tering!

Generell informasjon

- Tidsbryter for trappebelysning, elektroniske
- Multifunksjonsenhet med 10 valgbare funksjoner, med nullverdikobling
- Multispenningsinngang 8–230 V AC/DC z. B. for dørtelefoner (kun for ELPA 1)

Tekniske data

Driftsspenning: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby effekt: 0,3 W
Multispenningsinngang: potensialfri (kun for ELPA 1)
Kontakt: lukkekontakt, µ-kontakt
Koblingsbelastning: 10 AX (ved 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (ved 230 V AC, cos φ = 1)
Utløsingseffekt min.: 10 mA
Gløde-/ halogenlampebelastning: 2600 W
Lysrørstyrke: 1100 W
LED-pærer < 2 W: 55 W
LED-pærer > 2 W: 600 W (400 W VDE godkjent)
Beskyttelsesklasse: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesgrad: II iht. EN 60669-1 ved forskrifts-messig montering

UPOZORNĚNÍ
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

CS

- Montáž si nechejte provést výhradně od-borným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/ demontáží odpojte síťové napětí!

Obecné informace

- Schodišťový časový světelný spínač, elektronický
- Multifunkční přístroj s 10 volitelnými funkcemi, se spínáním při průchodu nulou
- Multinapěťový vstup 8–230 V AC/DC např. pro interkomunikační zařízení (pouze u ELPA 1)

Technické údaje

Provozní napětí: 230 V AC, + 10 %, – 15 %
Frekvence: 50–60 Hz
Výkon stand-by: 0,3 W
Multinapěťový vstup: bezpotenciálový (pouze u ELPA 1)
Kontakt: pracovní kontakt, kontakt µ
Spínací výkon: 10 AX (při 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (při 230 V AC, cos φ = 1)
Spínací výkon min.: 10 mA
Zatížení žárovkovými/ halogenovými svítidly: 2600 W
Zatížení zářivkovými svítidly: 1100 W
LED žárovky < 2 W: 55 W
LED žárovky > 2 W: 600 W (400 W schváleno VDE)
Druh ochrany: IP 20 podle normy EN 60529
Trída ochrany: II podle normy EN 60669-1 při odpovi-dající montáži

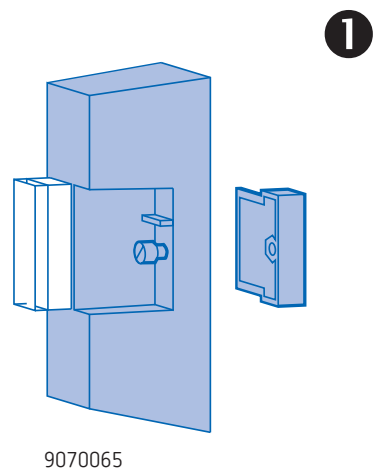


Fig. 1

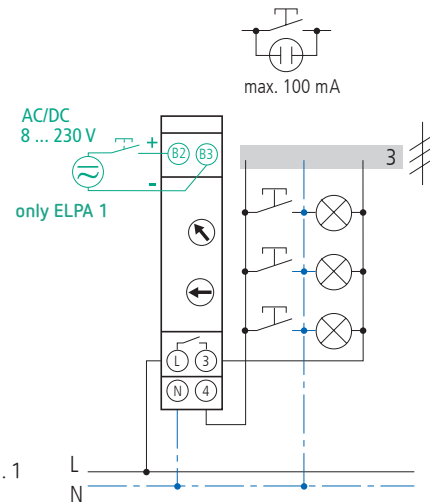
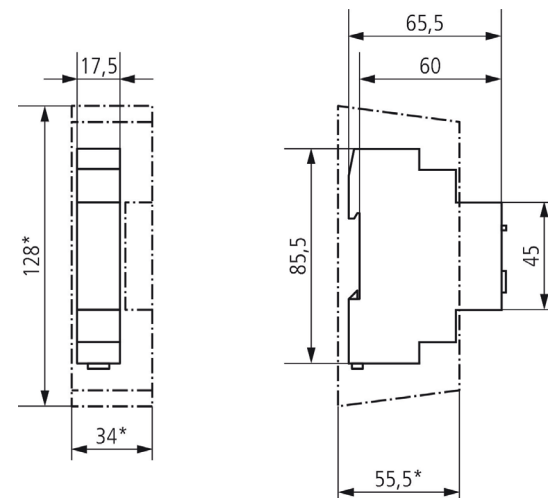
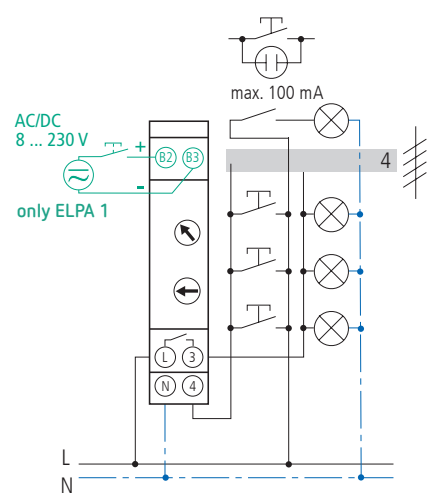
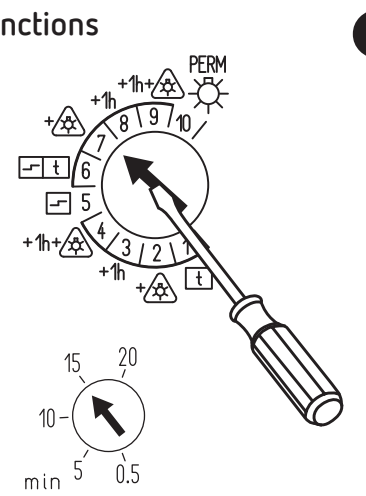


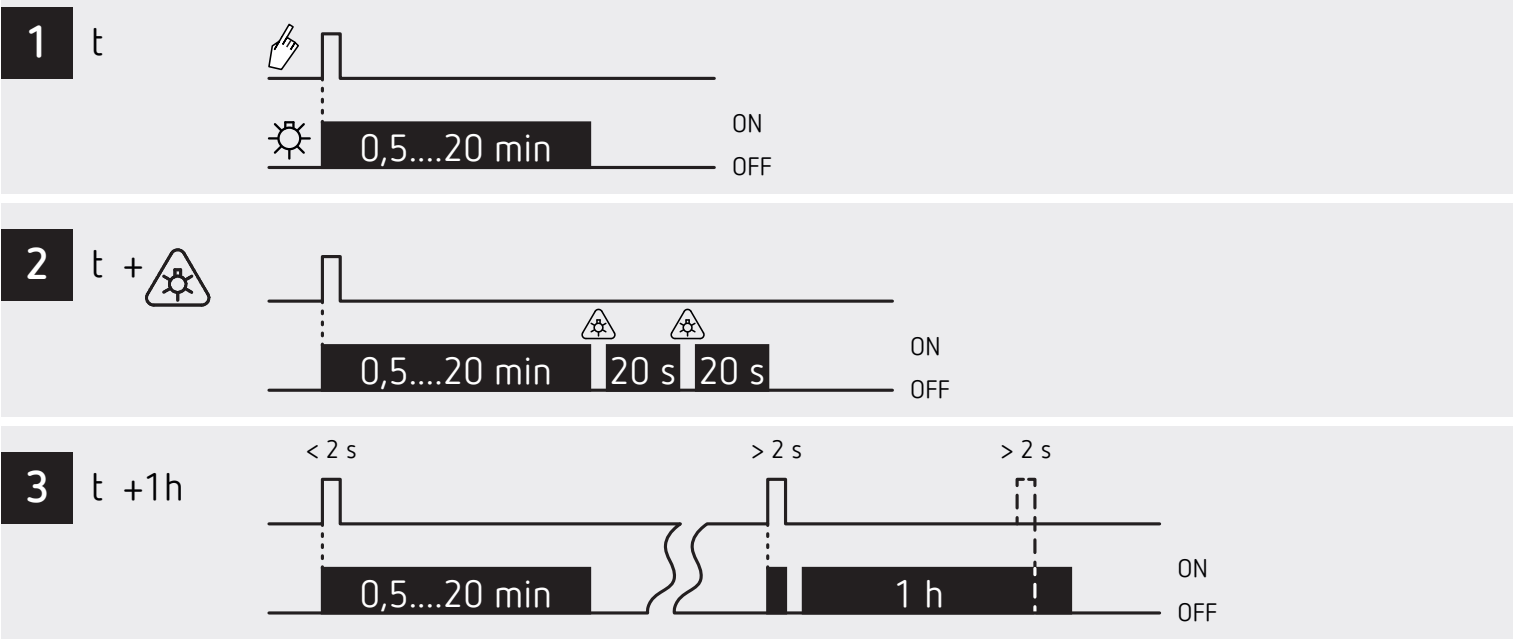
Fig. 2



Functions



Functions



 = Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, frånkopplingsförvarning, poiskeykeytymisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas



- (DE) Der Anschluss unterschiedlicher Außenleiter ist nur über den Multispannungseingang zulässig.
 (EN) The connection of different phases is only permitted via the multi-voltage input.
 (FR) Le raccordement de différentes phases est uniquement autorisé via l'entrée multitension.
 (IT) Il collegamento di diversi conduttori esterni è consentito solo tramite l'ingresso multitensione.
 (ES) La conexión de diferentes fases está permitida únicamente a través de la entrada multitensión.
 (PT) A ligação de condutores externos diferentes é permitida apenas através da entrada de tensão múltipla.
 (NL) De aansluiting van verschillende fasesdraden is alleen via de multispanningsingang toegestaan.
 (DA) Tilslutning af forskellige faser er kun tilladt via multispændingsindgangen.
 (SV) Anslutning av olika ytterledare är endast tillåten via multispänningsingången.
 (FI) Eri ulkoisten vaihejohtimien liitäntä on sallittu vain monijännitetulon kautta.
 (NO) Tilkobling av forskjellige ytre ledere er kun tillatt for multispenningssinngangen.
 (CS) Připojení různých vnějších vodičů je přípustné pouze přes multinapěťový vstup.



- | | |
|-------------|--|
| (DE) | Position 1: Zeitschaltung Treppenlicht, jederzeit nachschaltbar |
| (EN) | Position 1: staircase light timer, can be switched on again at any time |
| (FR) | Position 1 : minuteur d'éclairage d'escalier, réarmable à tout moment |
| (IT) | Posizione 1: temporizzazione per luce scale, attivabile in qualsiasi momento |
| (ES) | Posición 1: temporización de luz de escalera, inmediatamente reconectable |
| (PT) | Localização 1: temporizador da luz das escadas, reajustável em qualquer altura |
| (NL) | Positie 1: tijdschakeling trapverlichting, altijd naschakelbaar |
| (DA) | Position 1: tidskobling trappelys, kan kobles når som helst efterfølgende |
| (SV) | Position 1: kopplingsur trappbelysning, kan kopplas till när som helst |
| (FI) | Asento 1: aikakytkein portaikan valo, kytkettävissä milloin tahansa |
| (NO) | Posisjon 1: tidskobling trappebelysning, kan alltid etterkobles |
| (CS) | Poloha 1: časové spínání osvětlení schodiště, lze kdykoliv dodatečně zapnout |

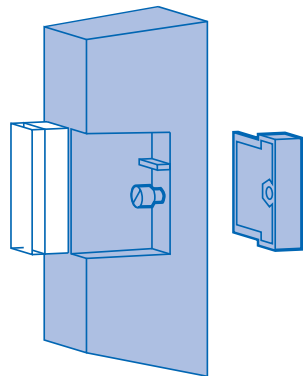


- | | |
|----|--|
| DE | Position 2: Zeitschaltung Treppenlicht mit 2 Ausschaltvorwarnungen (je 20 s), jederzeit nachschaltbar |
| EN | Position 2: staircase light timer with 2 switch-off pre-warnings (20 s each), can be switched on again at any time |
| FR | Position 2 : minuteur d'éclairage d'escalier avec 2 préavis d'extinction (20 s chacun), réarmable à tout moment |
| IT | Posizione 2: temporizzazione per luce scale, con 2 avvisi di spegnimento (20 s ciascuno), attivabile in qualsiasi momento |
| ES | Posición 2: temporización de luz de escalera con 2 preavisos de desconexión (cada 20 s), inmediatamente reconectable |
| PT | Localização 2: temporizador da luz das escadas com dois pré-avisos de desconexão (a cada 20 s), reajustável em qualquer altura |
| NL | Positie 2: tijdschakeling trapverlichting met 2 uitschakelvoorwaarschuwingen (elke 20 s), altijd naschakelbaar |
| DA | Position 2: tidskobling trappelys med 2 frakoblingsforvarsler (hver 20 s), kan kobles når som helst efterfølgende |
| SV | Position 2: kopplingsur trappbelysning 2 frånkopplingsförvarningar (var 20:e sekund), kan kopplas till när som helst |
| FI | Asento 2: aikakytkin portaikan valo 2 poiskytkemisen esivaroituksella (molemmat 20 s), kytkettävissä milloin tahansa |
| NO | Posisjon 2: tidskobling trappelys med 2 utkoblingsforvarsler (hver på 20 sek.), kan alltid etterkobles |
| CS | Poloha 2: časové spínání osvětlení schodiště se 2 předběžnými varováními před vypnutím (po 20 s), lze kdykoliv dodatečně zapnout |



- | | |
|----|--|
| DE | Position 3: Zeitschaltung Treppenlicht + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s), jederzeit nachschaltbar |
| EN | Position 3: staircase light timer + extended function 1 h (button push > 2 s), can be switched on again at any time |
| FR | Position 3 : minuterie d'éclairage d'escalier + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s), réarmable à tout moment |
| IT | Posizione 3: temporizzazione per luce scala + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s), attivabile in qualsiasi momento |
| ES | Posición 3: temporización de luz de escalera + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s), inmediatamente reconectable |
| PT | Localização 3: temporizador da luz das escadas + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s), reajustável em qualquer altura |
| NL | Positie 3: tijdschakeling trapverlichting + langtijdfunctie 1 h (knop > 2 s indrukken), altijd naschakelbaar |
| DA | Position 3: tidskobling trappelys + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s), kan kobles når som helst efterfølgende |
| SV | Position 3: kopplingsur trappbelysning + långtidsfunktion 1 h (knapptryck > 2 s), kan kopplas till när som helst |
| FI | Asento 3: aikakytkin portaiton valo + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s), kytkettävissä milloin tahansa |
| NO | Posisjon 3: tidskobling trappelysning + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 sek.), kan alltid etterkobles |
| CS | Poloha 3: časové spínání osvětlení schodiště + dlouhodobá funkce 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s), lze kdykoliv dodatečně zapnout |

1



9070065

Fig. 1

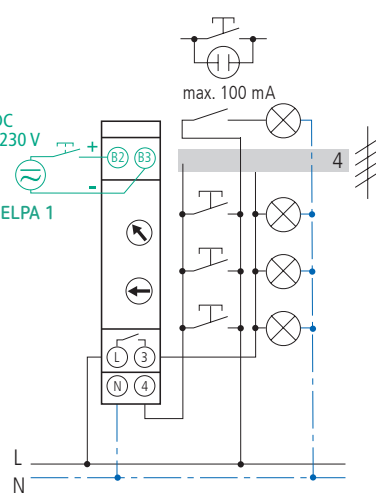
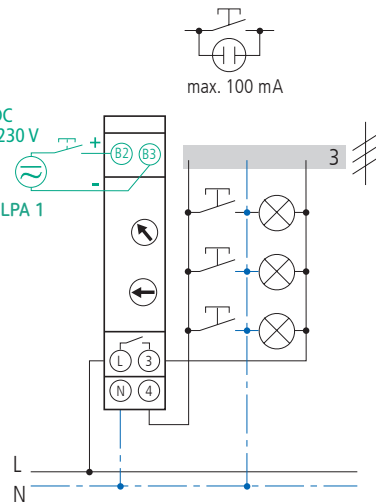
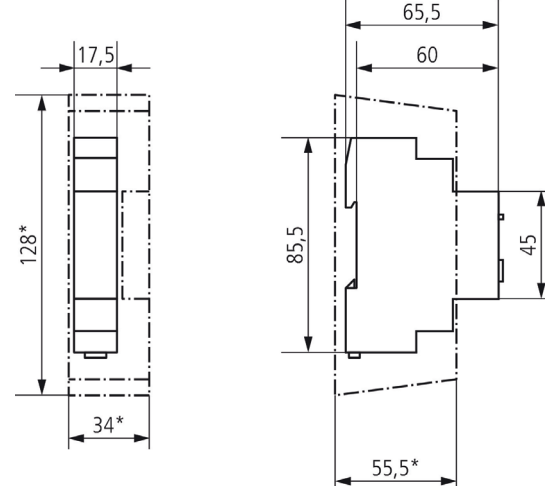


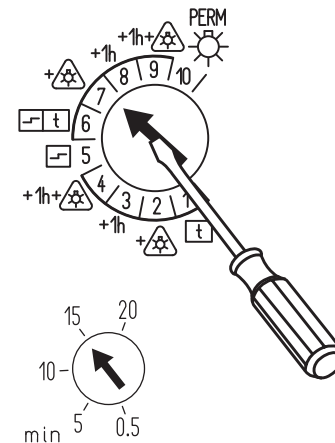
Fig. 2

2

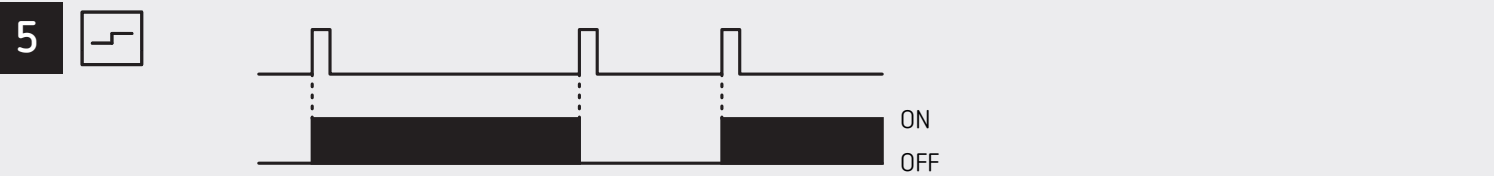


Functions

3



Functions



= Ausschaltvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, frånkopplingsförvarning, poiskytkemisen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas

4

- (DE) Position 4: Zeitschaltung Treppenlicht + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s) + Ausschaltvorwarnung, jederzeit nachschaltbar
- (EN) Position 4: staircase light timer + extended function 1 h (button push > 2 s) + switch-off pre-warning, can be switched on again at any time
- (FR) Position 4 : minuterie d'éclairage d'escalier + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s) + préavis d'extinction, réarmable à tout moment
- (IT) Posizione 4: temporizzazione per luce scala + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s) + avviso di spegnimento, attivabile in qualsiasi momento
- (ES) Posición 4: temporización de luz de escalera + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s) + preaviso de desconexión, inmediatamente reconectable
- (PT) Localização 4: temporizador da luz das escadas + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s) + pré-aviso de desconexão, reajustável em qualquer altura
- (NL) Positie 4: tijdschakeling trapverlichting + langtijdfunctie 1 h (knop > 2 s indrukken) + uitschakelvoorwaarschuwing, altijd naschakelbaar
- (DA) Position 4: tidskobling trappelys + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s) + frakoblingsforvarsel, kan kobles når som helst efterfølgende
- (SV) Position 4: kopplingsur trappbelysning + långtidsfunktion 1 h (knapptryck > 2 s), + frånkopplingsförvarning, kan kopplas till när som helst
- (FI) Asento 4: aikakytkin portaikon valo + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s) + poiskytkemisen esivaroitus, kytkettävissä milloin tahansa
- (NO) Posisjon 4: kidskobling trappebelysning + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 sek.) + utkoblingsforvarsel, kan alltid etterkobles
- (CS) Poloha 4: časové spínání osvětlení schodiště + dlouhodobá funkce 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s) + předběžné varování před vypnutím, lze kdykoliv dodatečně zapnout

5

- (DE) Position 5: Funktion Stromstoßschalter / Fernschalter
- (EN) Position 5: impulse switch function / remote switch
- (FR) Position 5 : fonction télérupteur / interrupteur à distance
- (IT) Posizione 5: funzione relè passo-passo / interruttore a distanza
- (ES) Posición 5: función de relé de impulsión / interruptor remoto
- (PT) Localização 5: função do interruptor de impulsos / interruptor remoto
- (NL) Positie 5: functie stroomstootschakelaar / afstandsschakelaar
- (DA) Position 5: funktion strømstødskontakt / fjernkobler
- (SV) Position 5: funktion impulsbrytare / fjärromkopplare
- (FI) Asento 5: toiminto virtasykäyskytkin / kauko-ohjattava kytkin
- (NO) Posisjon 5: funksjon impulsbryter / fjernbryter
- (CS) Poloha 5: unkce impulzového spínače / dálkového spínače

6

- (DE) Position 6: Zeitschaltung Treppenlicht vorzeitig abschaltbar
- (EN) Position 6: staircase light timer, can be switched off prematurely
- (FR) Position 6 : minuterie d'éclairage d'escalier avec coupure prématurée possible
- (IT) Posizione 6: temporizzazione per luce scale, può essere spenta in anticipo
- (ES) Posición 6: temporización de luz de escalera, desconectable anticipadamente
- (PT) Localização 6: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente
- (NL) Positie 6: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar
- (DA) Position 6: tidskobling trappelys kan slukkes før tid
- (SV) Position 6: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg
- (FI) Asento 6: aikakytkin portaikon valo sammutettavissa ennenaikaisesti
- (NO) Posisjon 6: tidskobling trappebelysning kan kobles ut før tiden er utløpt
- (CS) Poloha 6: časové spínání osvětlení schodiště s možností předčasného vypnutí

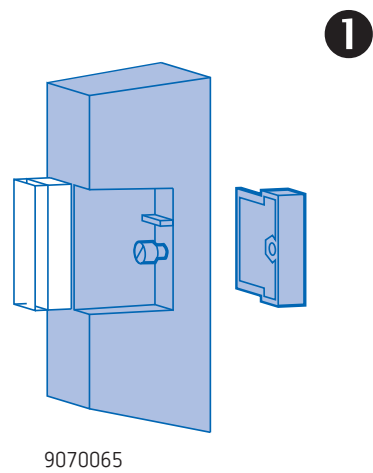


Fig. 1

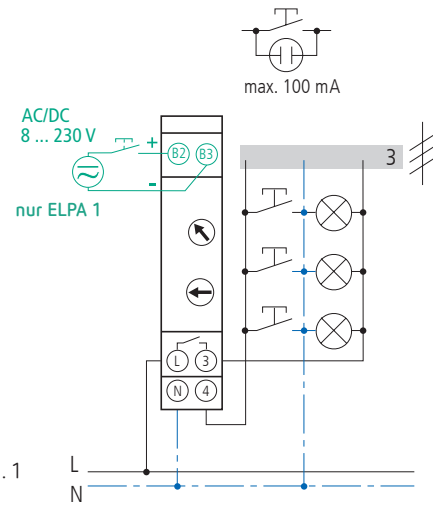
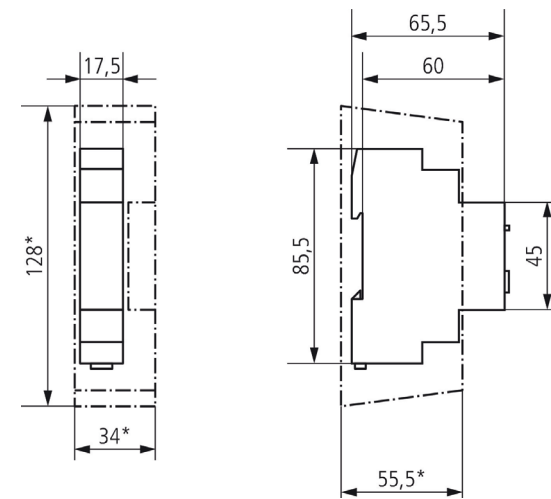
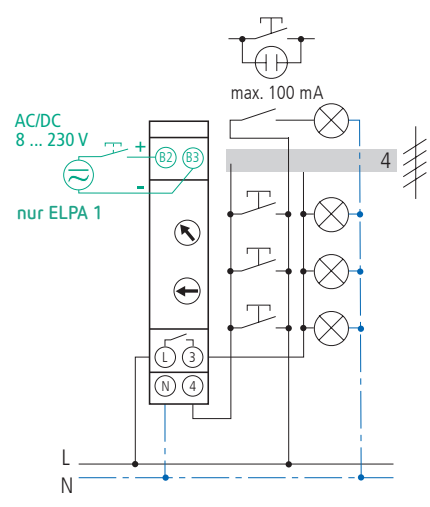
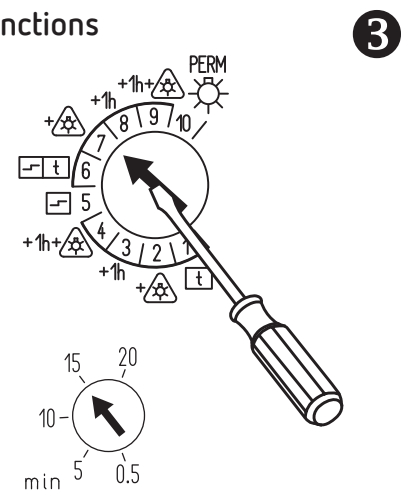


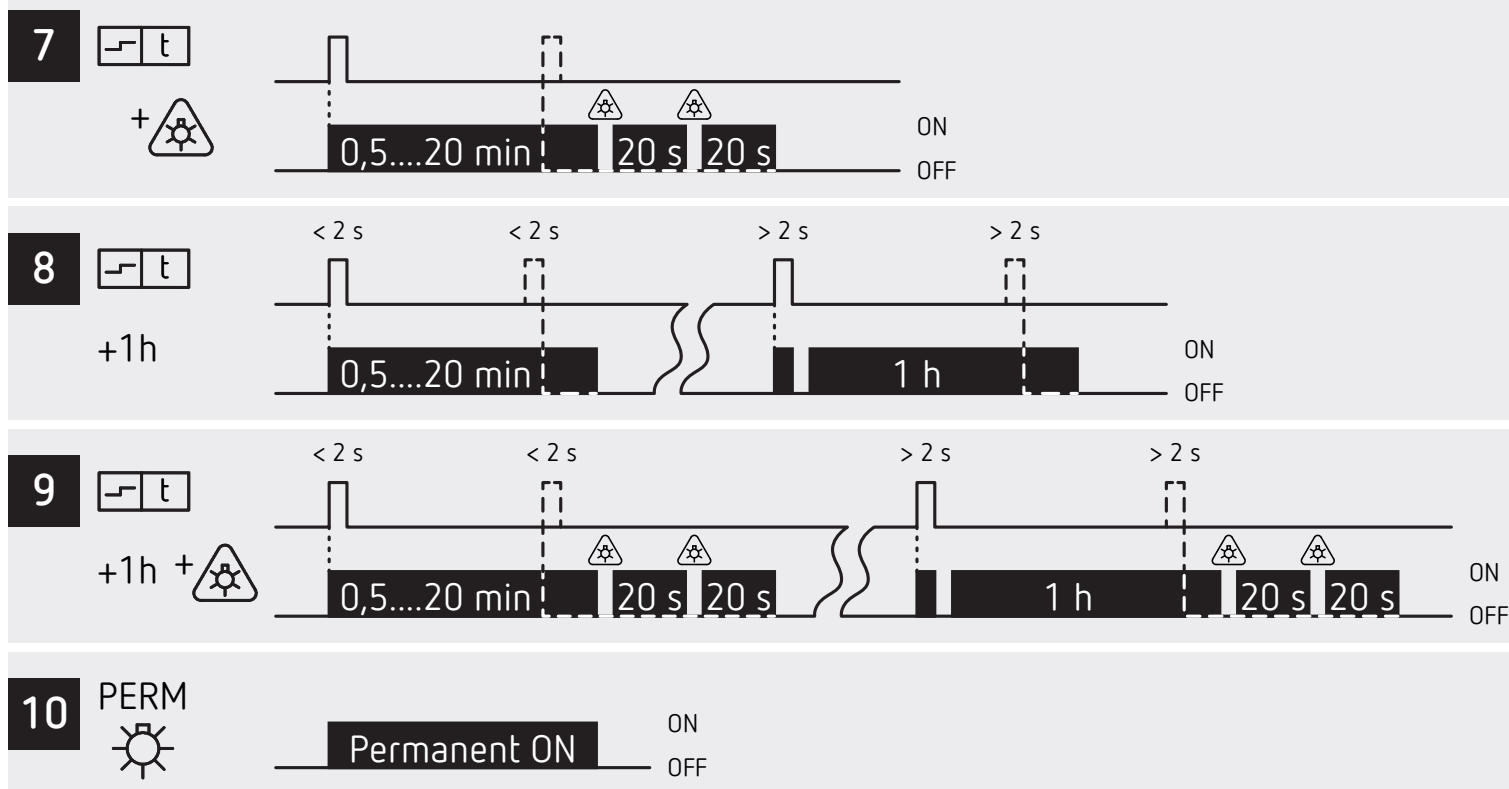
Fig. 2



Functions



Functions



 = Ausschalvorwarnung, switch-off pre-warning, préavis d'extinction, preavviso di spegnimento, preaviso de desconexión, pré-aviso de desconexão, uitschakelwaarschuwing vooraf, advarsel mod frakobling, fråkopplingsförvarning, poiskytketyminen esivaroitus, utkoblingsforvarsel, předběžné varování před vypnutím

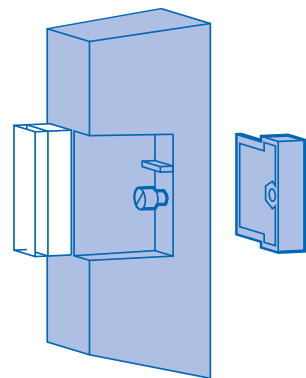
t = Zeit, time, temps, tempo, tiempo, hora, tijd, tid, tid, aika, tid, čas

7

- | | |
|-------------|--|
| (DE) | Position 7: Zeitschaltung Treppenlicht vorzeitig abschaltbar mit Ausschaltvorwarnung |
| (EN) | Position 7: staircase light timer, can be switched off prematurely with switch-off pre-warning |
| (FR) | Position 7 : minuterie d'éclairage d'escalier avec coupure prématurée possible et préavis d'extinction |
| (IT) | Posizione 7: temporizzazione per luce scale, può essere spenta in anticipo con avviso di spegnimento |
| (ES) | Posición 7: temporización de luz de escalera desconectable anticipadamente con preaviso de desconexión |
| (PT) | Localização 7: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente com pré-aviso de desconexão |
| (NL) | Positie 7: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar met uitschakelvoorwaarschuwing |
| (DA) | Position 7: tidskobling trappelys kan slukkes før tid med frakoblingsforvarsel |
| (SV) | Position 7: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg med frånkopplingsförvarning |
| (FI) | Asento 7: aikakytin portaikon valo sammutettava ennenaikaisesti poiskytkemisen esivaroituksella |
| (NO) | Posisjon 7: tidskobling trappelys kan kobles ut før tiden er utløpt med utkoblingsforvarsel |
| (CS) | Poloha 7: časové spínání osvětlení schodiště s možností předčasného vypnutí a předběžným varováním před vypnutím |

8

- (DE) Position 8: Zeitschaltung Treppenhilfen, vorzeitige abschaltbar + Langzeitfunktion 1 h (Tastendruck > 2 s). Im Langzeitbereich: kurzer Tastendruck = 1 h nachschalten, langer Tastendruck (> 2 s) = ausschalten
 (EN) Position 8: staircase light timer, can be switched off prematurely + extended function 1 h (button push > 2 s). In the extended range: short button push = extend by 1 h, long button push (> 2 s) = switch off
 (FR) Position 8 : minuterie d'éclairage d'escalier, avec coupure prématurée possible + fonction longue durée 1 h (pression de touche > 2 s). Dans les zones longue durée : pression de touche brève = mettre en marche 1 h, pression de touche longue (> 2 s) = éteindre
 (IT) Posizione 8: temporizzazione per luce scala, può essere spenta in anticipo + funzione di temporizzazione lunga 1 h (pulsante > 2 s). Nel range a lungo termine: pressione breve del pulsante = 1 ora dopo, pressione lunga del pulsante (> 2 s) = spegnimento
 (ES) Posición 8: temporización de luz de escalera, desconectable anticipadamente + función de larga duración 1 h (pulsación > 2 s). En un intervalo de tiempo largo: pulsación breve = 1 h reconectar, pulsación larga (> 2 s) = desconectar
 (PT) Localização 8: temporizador da luz das escadas desativável antecipadamente + função de prolongamento da operação em 1 h (premir a tecla > 2 s). No âmbito do prolongamento da operação: premir a tecla de forma breve = prolongar 1 h, premir a tecla de forma prolongada (> 2 s) = desligar
 (NL) Positie 8: tijdschakeling trapverlichting, vroegtijdig uitschakelbaar + langtijd functie 1 h (knop > 2 s indrukken). Bij lange tijd: toets kort indrukken = 1 h naschakelen, lang indrukken (> 2 s) = uitschakelen
 (DA) Position 8: tidskobling trappelys, kan slukkes før tid + langtidsfunktion 1 h (tastetryk > 2 s). I langtidsområdet: kort tastetryk = 1 h efterkobling, langt tastetryk (> 2 s) = sluk
 (SV) Position 8: kopplingsur trappbelysning kan kopplas från i förväg + långtidsfunktion 1 h (knaptryck > 2 s). Kort knaptryck i långtidsintervall = 1 h till frånslag, långt knaptryck (> 2 s) = frånslag
 (FI) Asento 8: aikakytkin portaikon valo, sammutettavissa ennen aikaisesti + pitkäaikaistoiminto 1 h (painikkeen painallus > 2 s). Pitkän aikavälin alueella: lyhyt painikkeen painallus = 1 h jälkikytkentä, pitkä painikkeen painallus (> 2 s) = poiskytkentä
 (NO) Posisjon 8: tidskobling, trappebelysning, kan kobles ut før tiden er utløpt + langtidsfunksjon 1 t (knappetrykk > 2 sek.). I langtidsområdet: Kortere knappetrykk = etterkoble 1 t, langt knappetrykk (> 2 sek.) = utkobling
 (CS) Poloha 8: časové spínání osvětlení schodiště, s možností předčasného vypnutí + dlouhodobou funkcí 1 h (stisknutí tlačítka > 2 s). V dlouhodobém rozsahu: krátké stisknutí tlačítka = dodatečně sepnutí 1 h, dlouhé stisknutí tlačítka (> 2 s) = vypnutí



9070065

1

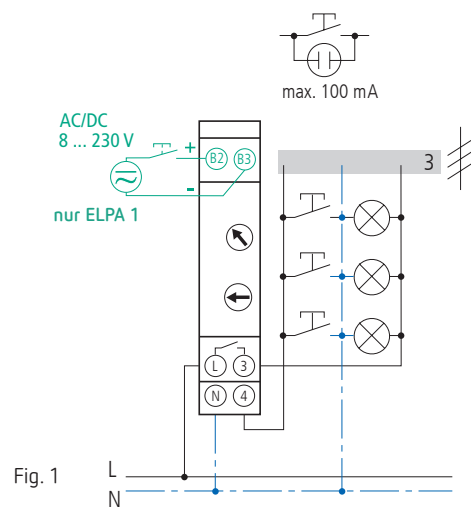


Fig. 1

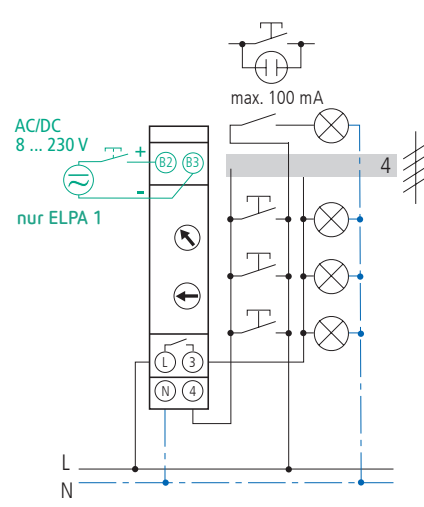
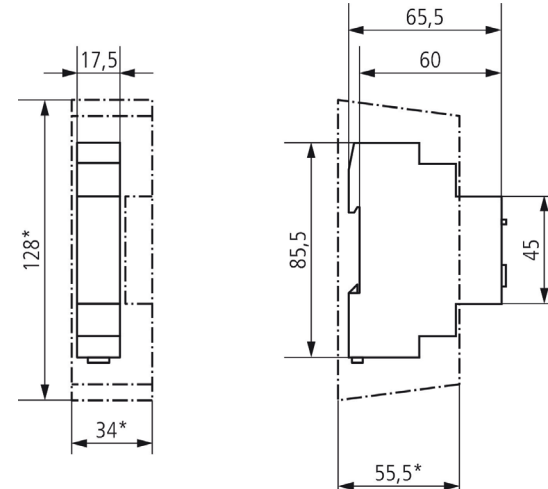


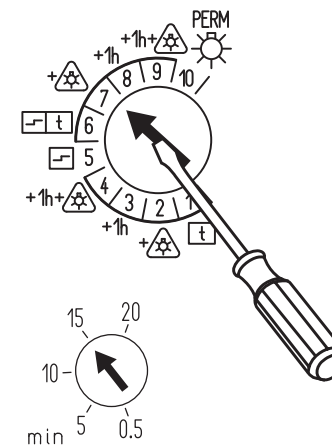
Fig. 2

2



Functions

3



Functions

